

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

13 NOVEMBER 1980

BEGROTING van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1980

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).

Artikel 1.

Voor de uitgaven betreffende de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1980 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

13 NOVEMBRE 1980

BUDGET des Affaires culturelles communes pour l'année budgétaire 1980

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1980 afférentes aux Affaires culturelles communes des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		
		Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement	
Lopende uitgaven (Titel I)	978,2	—	—	Dépenses courantes (Titre I).
Kapitaaluitgaven (Titel II)	71,7	—	—	Dépenses de capital (Titre II).
Totaal	1 049,9	—	—	Total.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XX (1979-1980) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Verslag.
- N° 3 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

12 en 13 november 1980.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk 5-XX (1979-1980) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

5-XX (1979-1980) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 : Amendements.

Annales du Sénat :

12 et 13 novembre 1980.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Doc. 5-XX (1979-1980) n° 1 du Sénat.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

Art. 3.

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de organieke wet van het Rekenhof van 29 oktober 1846 mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 50 000 frank niet overschrijden.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van de Dienst voor Opgravingen, mogen uitgaven dekken die ten hoogste 50 000 frank belopen.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd alsmede van de Rijksmusea ressorterend onder dit Bestuur, voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen, mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 50 000 frank.

Art. 4.

De eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen als toelagen gestort worden in de kassen van deze instellingen.

Art. 5.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten, alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Art. 6.

De hierna volgende niet gesplitste kredieten mogen uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren :

Titel I. — sectie 31. — artikel 12.01.

Sectie 32. — artikel 12.01.

Sectie 33. — Artikel 12.01.

Art. 7.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.04 van sectie 36 van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, les avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 50 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des Fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette Administration pour l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50 000 francs.

Art. 4.

Les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront être versés, au titre de subventions, aux caisses de ces établissements.

Art. 5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les allocations de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 6.

Les crédits non dissociés ci-après peuvent couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures :

Titre I. — section 31. — article 12.01.

Section 32. — article 12.01.

Section 33. — article 12.01.

Art. 7.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.04 de la section 36 du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 768 400 000 frank voor de ontvangsten en op 785 900 000 frank voor de uitgaven.

Art. 9.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 13 november 1980.

De Voorzitter van de Senaat,

E. LEEMANS.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

W. MESOTTEN.

R. GILLET.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan *Stuk 5-XX (1979-1980) n° 1 van de Senaat* toegevoegd.

TITRE IV.

Section particulière.

Art. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi, sont évaluées à 768 400 000 francs pour les recettes et à 785 900 000 francs pour les dépenses.

Art. 9.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, 13 novembre 1980.

Le Président du Sénat,

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au *Doc. 5-XX (1979-1980) n° 1 du Sénat*.

AMENDEMENTEN OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT

TITEL I
LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31

Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad
Kredieten voor culturele activiteiten (blz. 9)

HOOFDSTUK I
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.23. — De libellering wordt vervangen door wat volgt :

« Uitgaven voor de materiële inrichting van manifestaties ».

In de kolom « Niet gesplitste kredieten » wordt het bedrag van

« 2 400 000 frank »

gebracht op

« 2 900 000 frank ».

(Vermeerdering met 500 000 frank.)

Sectie 35.

Instellingen van openbaar nut

HOOFDSTUK IV
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 41.01. — Toelage aan de Koninklijke Muntshouwborg (blz. 19).

In de kolom « Niet gesplitste kredieten » het bedrag van
« 261 000 000 frank »

wordt gebracht op

« 263 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 2 000 000 frank.)

Sectie 37

Cultureel akkoord tussen de gemeenschappen

HOOFDSTUK I
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.29. — Allerhande uitgaven in verband met culturele uitwisselingen tussen de gemeenschappen (blz. 21).

In de kolom « Niet gesplitste kredieten » wordt het bedrag van « 2 500 000 frank » weggelaten.

(Vermindering met 2 500 000 frank.)

AMENDEMENTS AU TABLEAU
ADOPTES PAR LE SENAT

TITRE I
DEPENSES COURANTES

Section 31

Institutions communes de la capitale
Crédits pour activités culturelles (p. 8)

CHAPITRE I
DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.23. — Le libellé est remplacé par ce qui suit :

« Frais d'organisation matérielle de manifestations. »

Dans la colonne « Crédits non dissociés » le montant de

« 2 400 000 francs »

est porté à

« 2 900 000 francs ».

(Augmentation de 500 000 francs.)

Section 35

Organismes d'intérêt public

CHAPITRE IV
TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Art. 41.01. — Subvention au Théâtre royal de la Monnaie (p. 18).

Dans la colonne « Crédits non dissociés » le montant de
« 261 000 000 de francs »

est porté à

« 263 000 000 de francs ».

(Augmentation de 2 000 000 de francs.)

Section 37

Accord culturel entre les communautés

CHAPITRE I
DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.29. — Dépenses de toute nature concernant les échanges culturels entre les communautés (p. 20).

Dans la colonne « Crédits non dissociés » le montant de « 2 500 000 francs » est supprimé.

(Diminution de 2 500 000 francs.)

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

Sectie 31

Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad
Kredieten voor culturele activiteiten

HOOFDSTUK VIII
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Art. 82.01. — Terugvorderbaar voorschot aan het Paleis
voor Schone Kunsten (blz. 23).

In de kolom « Niet gesplitste kredieten » wordt een bedrag
van

« 32 000 000 frank »

ingeschreven.

(Vermeerdering met 32 000 000 frank.)

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

Section 31

Institutions communes de la capitale
Crédits pour activités culturelles

CHAPITRE VIII
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Art. 82.01. — Avance récupérable au Palais des Beaux-Arts
(p. 22).

Dans la colonne « Crédits non dissociés » est inscrit un
montant de

« 32 000 000 de francs ».

(Augmentation de 32 000 000 de francs.)